

DA-T184CS

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.05.2020**

- PL** **Termowentylator**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Termoventilátor**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Teplovzdušný ventilátor**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Termoventiliatorius**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Termoventilators**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Termoventillátor**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Termoventilator**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Thermoventilator**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

Tento výrobek je vhodný pouze pro občasné použití nebo pro používání v dobře izolovaných místnostech.

- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

Tento výrobek je určený iba na občasné používanie alebo na používanie v dobre izolovaných miestnostiach.

- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

Šis produktas gali būti naudojamas tik retkarčiais arba gera izoliuotose patalpose.

- LT** Visas teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai lietošanai telpās ar labu ventilāciju.

- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

A termék csak alkalmi használatra, vagy jól szigetelt helyiségben történő alkalmazásra megfelelő.

- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

Acest product este adecvat numai pentru utilizări ocazionale sau pentru utilizare în încăperi bine izolate.

- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

Dieses Produkt ist nur für gelegentlichen Gebrauch oder für Gebrauch in gut isolierten Räumen geeignet.

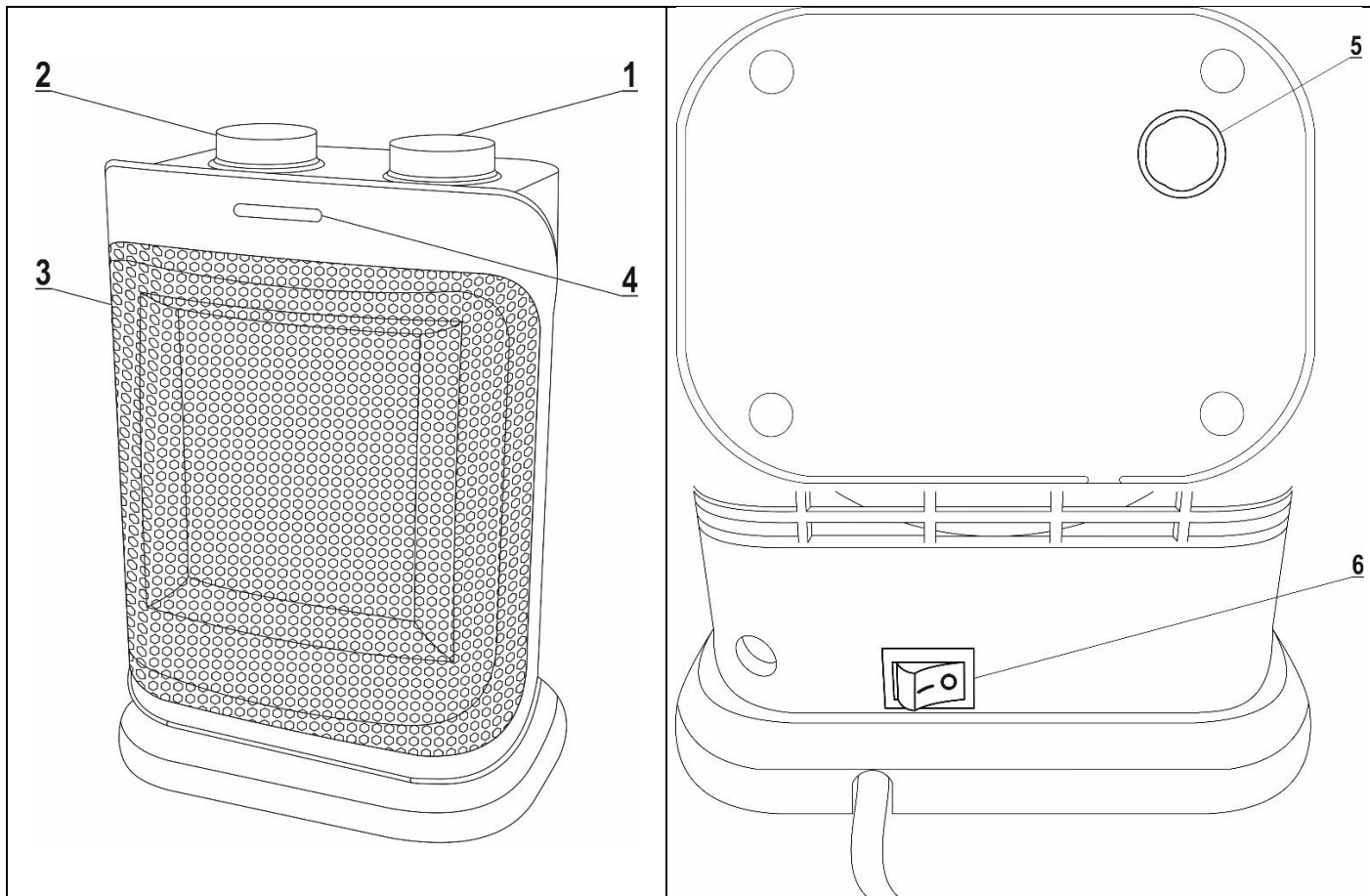
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

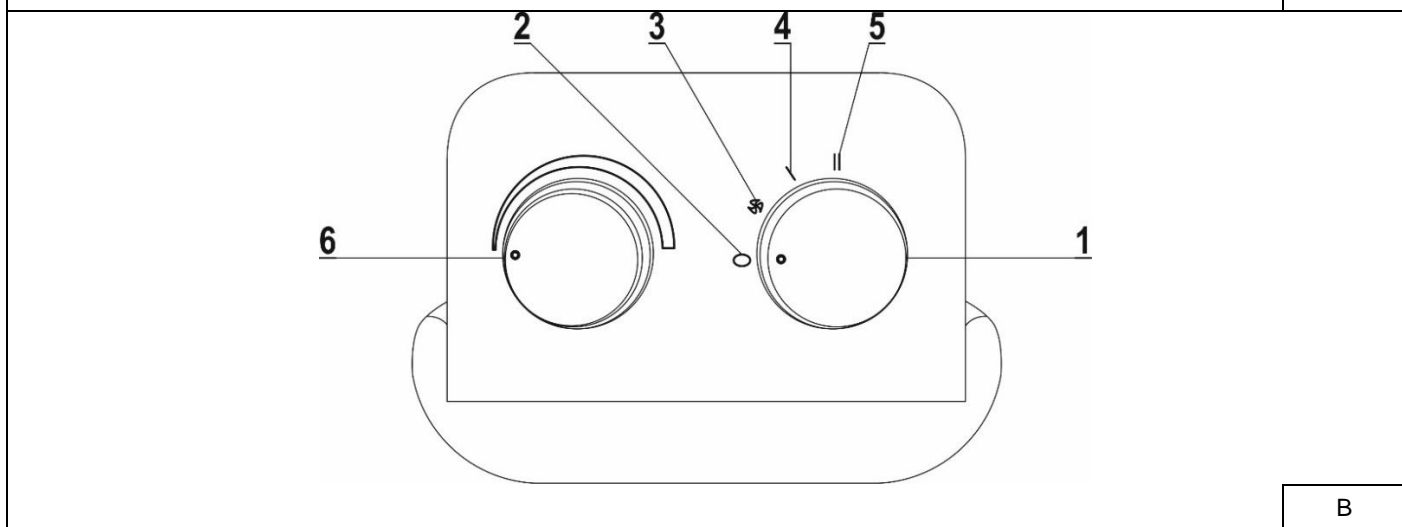
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
servis@dedra.pl www.dedra.pl



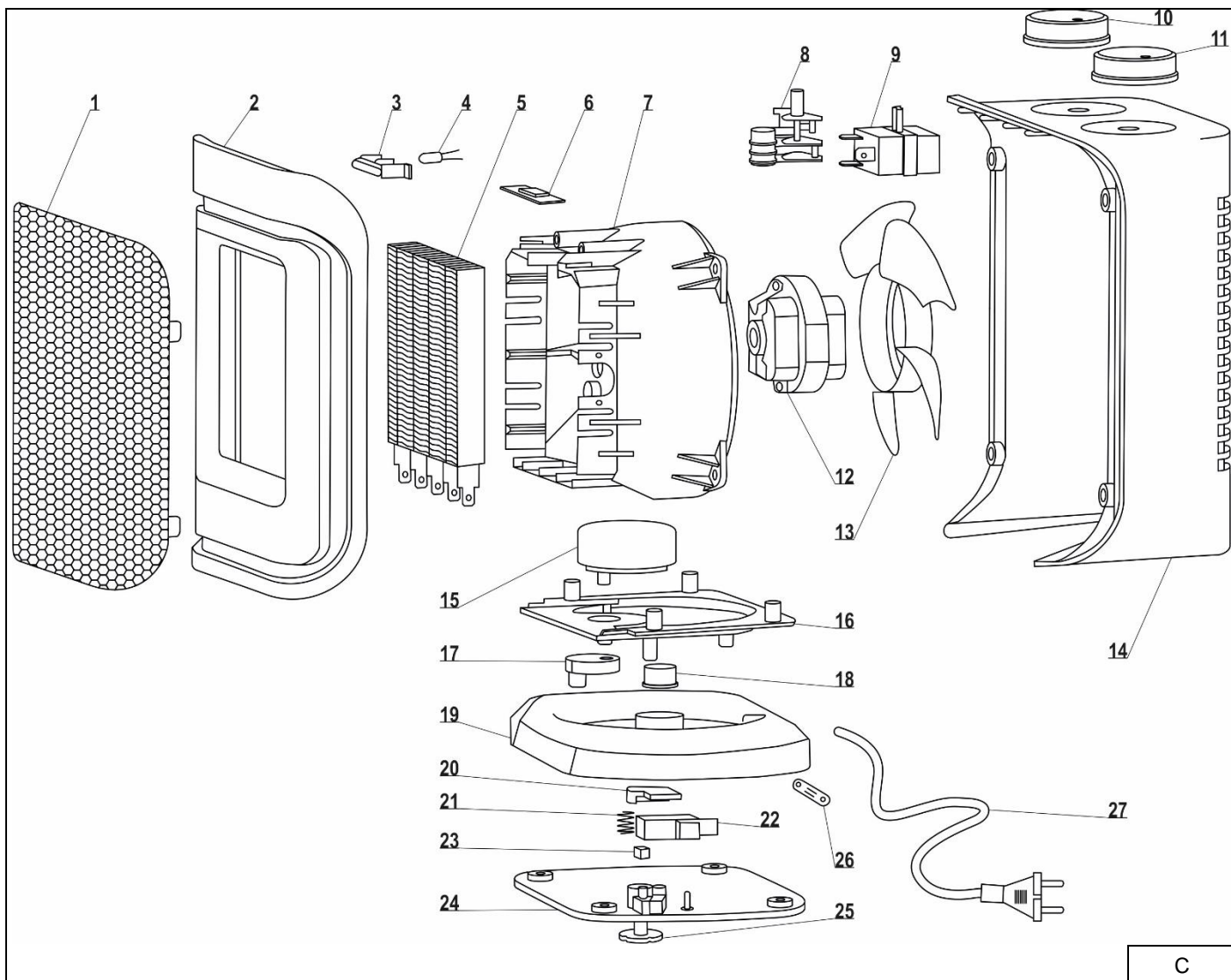
1. Zdjęcia i rysunki



A



B



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



W celu uniknięcia przegrzania nie przykrywać!! Abyste zabránili přehřátí, nezakrývejte! / Aby nedošlo k prehriatiu, neprikryvajte! / Siekiant išvengti perkaitimo, neprisidengti! / Nesegt, lai izvairītos no pārkaršanas! / A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le! / În scopul evitării supraîncălzirii nu acoperiți! / Um überhitzung zu vermeiden nicht abdecken!



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informácia: ierice atbilst otrajai aizsardzības klasei / informació: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek

dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Pokrętko włącznika; 2. Pokrętko termostatu; 3. Kratka wylotowa; 4. Dioda sygnalizująca pracę; 5. Wyłącznik przeciwwrótce; 6. Włącznik oscylacji

3. Przeznaczenie urządzenia

Termowentylator jest urządzeniem służącym do wymuszania przepływu ciepłego powietrza i do ogrzewania w zamkniętych pomieszczeniach mieszkalnych, w celu poprawy komfortu cieplnego użytkownika. Dzięki wbudowanemu termostatowi, termowentylator ma możliwość pracy automatycznej, tj. okresowego włączania i wyłączania w celu utrzymania żądanej temperatury.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być używane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Unikać wilgoci. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Nie używać w pomieszczeniach zapyłonych.

5. Dane techniczne

Model	DA-T184CS
Napięcie sieci [V]	230 ~
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc grzewcza [W]	1500
Stopień ochrony	IP X0
Klasa ochronności	II

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Termowentylator jest zmontowany i gotowy do użycia. Jeżeli w zestawie brakuje któregoś z elementów skontaktuj się ze sprzedawcą.

Ustaw termowentylator na twardej, równej powierzchni w odległości co najmniej 0,7 metra od przeszkód. Przed podłączeniem urządzenia do sieci upewnij się, że pokrętko włącznika (Rys. B, 1) jest ustawione w pozycji „0” (Rys. B, 2).

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu B [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.


Ustaw pokrętko włącznika (Rys. B, 1) na „0” (Rys. B, 2). Podłącz przewód zasilający do gniazdka.

Aby włączyć urządzenie ustaw pokrętko włącznika na żądany tryb pracy. Dostępne tryby pracy opisane są w rozdziale „Użytkowanie urządzenia”.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Podczas pracy urządzenia nie wolno przykrywać ani blokować żadnej z kratki: wylotu ciepłego powietrza oraz wlotu powietrza!

Po podłączeniu termowentylatora do zasilania ustaw wybrany tryb pracy za pomocą pokrętki (Rys. B, 1):

- Tylko wentylator „” (Rys. B, 3)
- Połowa mocy grzewczej „I” (Rys. B, 4)
- Pełna moc grzewcza „II” (Rys. B, 5)

Aby termowentylator pracował, temperatura zadana na termostacie (Rys. B, 6) musi być wyższa niż temperatura otoczenia. Jeśli nagrzewnica nie pracuje, przekreśl termostat w prawo. Podczas załączania i wyłączania się termostatu będzie słychać ciche kliknięcia.

Kiedy powietrze w otoczeniu termowentylatora osiągnie zadaną za pomocą termostatu temperaturę, termowentylator samoczynnie się wyłączy. Ponowne włączenie termowentylatora nastąpi, kiedy temperatura spadnie lub kiedy użytkownik obróci pokrętko termostatu w prawą stronę (Rys. B, 6), aby zwiększyć zadaną temperaturę.

Aby wyłączyć termowentylator, pokrętko włącznika (Rys. B, 1) nastaw na tryb pracy „tylko wentylator” (Rys. B, 3), pokrętko termostatu (Rys. B, 6) obróć w prawo w kierunku pozycji „MAX” i pozwól urządzeniu wychłodzić się przez ok. 3 minuty. Następnie wyłącz całkowicie urządzenie: pokrętko włącznika (Rys. B, 1) obróć do pozycji „0” (Rys. B, 2). Odłącz wtyczkę z gniazda sieciowego.

Urządzenie wyposażono w zabezpieczenie przeciwprzewróceniu (Rys. A, 5). Jeśli stoi na płaskiej, równej powierzchni, przycisk zabezpieczenia jest wciśnięty i urządzenie może pracować. Jeśli przycisk ten nie będzie wciśnięty (np. urządzenie przewróci się lub będzie stało na nierównej powierzchni), termowentylator nie będzie mógł pracować.

Termowentylator wyposażono w zabezpieczenie termiczne, chroniące urządzenie przed przegrzaniem. Jeśli ono zadziała, urządzenie wyłączy się samoczynnie. W tym przypadku odczekaj, aż termowentylator się wychłodzi, po czym włącz się samoczynnie.

Funkcja oscylacji

Termowentylator wyposażony jest w funkcję oscylacji. Aby ją włączyć, wciśnij włącznik oscylacji znajdujący się z tyłu urządzenia (Rys. A, 6).

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Urządzenie powinno być regularnie czyszczone i odkurzane. Czyszczenie wykonuj odkurzaczem, usuwając kurz wąską ssawką (szczotką szczerlinową). Do czyszczenia urządzenia używaj miękkiej bawełnianej ściereczki, zwilżonej delikatnie wodą. Nie stosuj detergentów. Po wyczyszczeniu urządzenia dokładnie osusz obudowę. Zwracaj szczególną uwagę, aby woda nie dostała się do środka urządzenia.

Regularnie sprawdzaj stan przewodu zasilającego pod kątem uszkodzeń.

Urządzenie przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.

W miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł ciepła.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Brak napięcia w gnieździe sieciowym	Sprawdź napięcie w instalacji
	Uszkodzony włącznik	Przełącz urządzenie do serwisu
	Uszkodzony przewód zasilający	Przełącz urządzenie do serwisu.
	Wyłącznik przeciwprzewróceniu nie jest wciśnięty	Sprawdź czujnik pod urządzeniem, ustaw na płaskiej, równej powierzchni
Wentylator i grzałki nie działają	Uszkodzony termostat lub zabezpieczenie termiczne	Przełącz urządzenie do naprawy
Wentylator nie pracuje, grzałki działają	Uszkodzony silnik wentylatora	Przekazać urządzenie do serwisu
	Zablokowany wentylator	Odblokuj wentylator
Zmniejszony przepływ powietrza	Zablokowane kratki wlotu/wylotu	Odblokuj kratki
Głośna praca	Źle ustawione urządzenie	Popraw ustawienie na płaskiej, równej powierzchni

13. Kompletacja urządzenia

1. Termowentylator kompletny – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DA-T184CS (Rys. C)

Numer	Nazwa części	Numer	Nazwa części
1	Siatka przednia	15	Silnik oscylacji
2	Obudowa przednia	16	Podstawa modułu oscylacji
3	Oslona diody	17	Korbwód
4	Dioda	18	Oslona wału
5	Grzałka	19	Oslona
6	Reset	20	Docisk wyłącznika przeciwprzewrócieniowego
7	Kanał powietrzny	21	Sprężynka
8	Termostat	22	Wyłącznik przeciwprzewrócieniowy
9	Włącznik	23	Ślizg
10	Pokrętko termostatu	24	Podstawa
11	Pokrętko włącznika	25	Dźwignia wyłącznika przeciwprzewrócieniowego
12	Silnik elektryczny	26	Klamra dociskowa
13	Wiatrak	27	Przewód zasilający
14	Obudowa tylna		

Karta gwarancyjna na

Termowentylator

Nr katalogowy: DA-T184CS nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Termowentylator	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

- Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plombki zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.



IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

- Snímky a obrázky
- Popis zařízení
- Určení nástroje
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Připojení k síti
- Zapínání nástroje
- Použití nástroje
- Aktuální provozní práce
- Náhradní díly a příslušenství
- Samostatné odstranění závad
- Výbava nástroje
- Informace pro uživatele o zbabování se elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

 **VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.**
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

- Obr. A: 1. Knoflík spínače; 2. Knoflík termostatu; 3. Výstupní mřížka;
4. Kontrolka provozu; 5. Přepínač při převrácení; 6. Spínač oscilace

3. Určení nástroje

Termoventilátor slouží pro vynucování průtoku teplého vzduchu a vytápění uzavřených obytných prostor za účelem zlepšení tepelného komfortu uživatele. Díky zabudovanému termostatu má termoventilátor možnost automatického provozu, tj. pravidelného zapínání a vypínání pro udržení požadované teploty. Zařízení se může používat pro stavební a opravňovací práce, u opravářských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Zařízení používejte pouze v uzavřených prostorech se správně fungující ventilací. Zabraňte vlhkosti. Zapnuté zařízení nenechávejte bez dohledu. Nepoužívejte v prašných prostorech.

5. Technické údaje

Model	DA-T184CS
Síťové napětí [V]	230 ~
Kmitočet sítě [Hz]	50
Max. výkon. [W]	1500
Stupeň ochrany	IP X0
Třída ochrany	II

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Termoventilátor je smontován a připraven k použití. Pokud v sadě chybí některá součást, kontaktujte prodejce.

Termoventilátor postavte na pevný, rovný povrch ve vzdálenosti alespoň 0,7 metru od překážek. Před připojením kabelu se vždy ujistěte, že knoflík spínače (obr. B, pol. 1) je otočen do polohy „0“ (obr. B, pol. 2).

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedeně v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu B[A]
1400÷2300	1,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Otočte knoflík spínače (obr. B, pol. 1) na „0“ (obr. B, pol. 2). Připojte napájecí kabel do zásuvky.

Chcete-li zařízení zapnout, otočte knoflík spínače na požadovaný provozní režim. Provozní režimy jsou popsány v kapitole „Používání zařízení“.

9. Použití nástroje

POZOR Během provozu zařízení nezakrývejte ani neblokuje žádnou mřížku: výstupu teplého vzduchu a přívodu vzduchu!

Po připojení termoventilátoru k elektrickému napájení nastavte vybraný provozní režim pomocí knoflíku spínače (obr. B, pol. 1):

- Pouze ventilátor (obr. B, pol. 3)
- Poloviční topný výkon (obr. B, pol. 4)
- Plný topný výkon (obr. B, pol. 5)

Aby termoventilátor pracoval, musí být teplota nastavená na termostatu (obr. B, pol. 6) vyšší než okolní teplota. Pokud ohříváč nepracuje, otočte termostat doprava. Při zapnutí a vypnutí termostatu uslyšíte kliknutí.

Jakmile vzduch v okolí termoventilátoru dosáhne teploty zadané termostatem, termoventilátor se automaticky vypne. Opět se zapne, když teplota klesne nebo když otočíte knoflík termostatu (obr. B, pol. 6), abyste zvýšili zadanou teplotu.

Chcete-li termoventilátor vypnout, nejprve nastavte knoflík spínače (obr. B, pol. 1) na provozní režim „pouze ventilátor“ (obr. B, pol. 3), knoflík termostatu (obr. B, pol. 6) otočte doprava směrem k poloze „MAX“ a nechte zařízení vychladnout asi na 3 minuty. Pak zřízení úplně vypněte: knoflík spínače (obr. B, pol. 1) otočte do polohy „0“ (obr. B, pol. 2). Odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.

Zařízení je vybaveno ochranou proti převrácení (obr. A, pol. 5). Pokud stojí na plochém, rovném povrchu, tlačítko ochrany je stisknuto a zařízení může

pracovat. Pokud toto tlačítko nebude stisknuto (např. zařízení se převrátí nebo bude stát na nerovném povrchu), termoventilátor nebude moci pracovat.

Termoventilátor je vybaven tepelnou ochranou, která chrání zařízení proti přehřátí. Pokud se aktivuje, zařízení se vypne a pak počkejte, až termoventilátor vychladne a poté se automaticky zapne.

Funkce oscilace

Termoventilátor je vybaven funkcí oscilace. Chcete-li ji zapnout, stiskněte tlačítko oscilace umístěné na zadní straně zařízení (obr. A, pol. 6.).

10. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Zařízení pravidelně čistěte a vysávejte. Čistěte vysavačem, prach odstraňujte úzkou hubicí (šterbinovým kartáčem). K čištění zařízení používejte měkký bavlněný hadřík lehce navlhčený vodou. Nepoužívejte čisticí prostředky. Po vyčištění důkladně osušte kryt. Dávejte pozor, aby voda nepronikla do vnitřku zařízení.

Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu, zda není poškozen.

Zařízení uchovávejte na místě nedostupném pro děti.

Pokud možno v originálním obalu na suchém a chladném místě, v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, nevystavujte přímému styku s vodou.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Žádné napětí v zásuvce	Zkontrolujte napětí instalace
	Poškozený spínač	Předejte zařízení do servisu
	Poškozený napájecí kabel	Předejte zařízení do servisu
	Spínač proti převrácení není stisknut	Zkontrolujte snímač pod přístrojem, postavte na rovný a plochý povrch
Ventilátor ohříváče nefungují	Vadný termostat nebo ochrana proti přehřátí	Předejte zařízení k opravě
Ventilátor nefunguje, ohříváče fungují	Vadný motor ventilátoru	Předejte zařízení do servisu
	Zblokován ventilátor	Odblokujte ventilátor
Snižovaný průtok vzduchu	Uzamčené přívodní / výstupní mřížky	Odblokujte mřížky
Hlasitá práce	Nesprávné nastavení zařízení	Opravte polohu na plochém, rovném povrchu

13. Výbava nástroje

1. Termoventilátor kpl. – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení



(týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro Termoventilátor

Katalogové číslo: DA-T184CS Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Učí uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Termoventilátor	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompleťace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář

zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

- Obr. A : 1. Koliesko vypínača; 2. Koliesko termostatu; 3. Výstupná mriežka; 4. Kontrolka práce/spustenia; 5 Bezpečnostný vypínač proti prevráteniu; 6. Zapínač oscilácie

3. Určenie zariadenia

Teplotný vzdušný ventilátor je zariadenie určené na vytváranie núteného prúdenia vzduchu a na vykurovanie, v zatvorených miestnostiach s cieľom zlepšiť teplotný komfort užívateľa. Vďaka integrovanému termostatu, teplotný vzdušný ventilátor môže pracovať automaticky, tzn. pravidelne sa vypínať a zapínať, a takým spôsobom udržiavať požadovanú (nastavenú) teplotu.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie“.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky

Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Chráňte pred vlhkosťou. Spustené zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru. Nepoužívajte v zaprášených miestnostiach.

5. Technické údaje

Model	DA-T184CS
Sieťové napätie [V]	230 ~
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Max. príkon. [W]	1500
Stupeň ochrany	IP X0
Trieda ochrany	II

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Teplotný vzdušný ventilátor je zmontovaný a pripravený na používanie. Ak chýba nejaká časť/diel zariadenia/súpravy, kontaktujte predajcu zariadenia.

Teplotovzdušný ventilátor postavte na pevnom, rovnom povrchu vo vzdialenosti minimálne 0,7 metra od iných predmetov. Vždy pred pripojením napájacieho kábla sa uistite, či je koliesko zapínača (obr. B, pol. 1) nastavené v polohe „0“ (obr. B, pol. 2).

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu B [A]
1400+2300	1,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Koliesko zapínača (obr. B, pol. 1) pretočte na polohu „0“ (obr. B, pol. 2). Zástrčku zariadenia zastrčte do el. zásuvky. Keď chcete zariadenie zapnúť, pretočte koliesko zapínača na požadovaný režim práce. Dostupné režimy práce sú opísané v kapitole „Používanie zariadenia“.

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR Keď sa zariadenie používa (je spustené) v žiadnom prípade neprikrývajte ani neblokujte žiadny prrieduch: výstupný teplého vzduchu ani vstupný!

Nepoužívajte tento ohrievač s programátorom, časovým spínačom, samostatným systémom na diaľkové ovládanie alebo s akýmkoľvek iným zariadením, ktoré automaticky spina ohrievač, pretože existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak je ohrievač zakrytý alebo nesprávne umiestnený. Deti vo veku od 3 rokov a mladšie ako 8 rokov nesmú pripojiť spotrebič do zásuvky, regulovať ho alebo čistiť alebo vykonávať údržbu používateľom. Keď pripojíte teplotovzdušný ohrievač k el. napätiu, kolieskom zapínača vyberte požadovaný režim práce (obr. B, pol. 1):

- Iba ventilátor (obr. B, pol. 3)
- Polovičný vykurovací výkon (obr. B, pol. 4)
- Plný vykurovací výkon (obr. B, pol. 5)

Teplotovzdušný ohrievač sa spustí vtedy, keď je teplota nastavená na termostate (obr. B, pol. 6) vyššia ako teplota okolia. Ak ohrievač nie je spustený, pretočte termostat doprava. Pri zapnutí a vypnutí termostatu počuť tiché kliknutie.

Keď teplota vzduchu v okolí teplotovzdušného ohrievača dosiahne teplotu zadanú na termostate, teplotovzdušný ohrievač sa automaticky vypne. Ohrievač sa spustí opätovne, keď teplota vzduchu prostredia klesne alebo keď užívateľ zvýši nastavenú teplotu pretočením kolieska termostatu (obr. B, pol. 6).

Keď chcete teplotovzdušný ohrievač vypnúť, najprv pretočte koliesko zapínača (obr. B, pol. 1) na režim práce „iba ventilátor“ (obr. B, pol. 3), koliesko termostatu (obr. B, pol. 6) pretočte doprava smerom na polohu „MAX“ a umožnite, aby sa zariadenie cca 3 minúty mohol chlaď. Následne zariadenie úplne vypnite: koliesko zapínača (obr. B, pol. 1) pretočte na polohu „0“ (obr. B, pol. 2). Vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.

Zariadenie je vybavené bezpečnostným vypínačom proti prevráteniu (obr. A, pol. 5). Ak je zariadenie postavené na plochom, rovnom povrchu, bezpečnostné tlačidlo je stlačené, zariadenie sa bude dať spustiť. Ak toto tlačidlo nebude stlačené (napr. keď sa zariadenie prevráti alebo ak bude postavené na nerovnom, šikmom povrchu), teplotovzdušný ventilátor sa nebude dať spustiť.

Teplotovzdušný ohrievač má integrovanú tepelnú poistku, ktorá zariadenie chráni pred prehriatím. V prípade, ak sa aktivuje, zariadenie sa automaticky vypne. V takom prípade počkajte, kým teplotovzdušný ventilátor dostatočne nevychladne, následne sa spustí automaticky.

Funkcia kmitania

Teplotovzdušný ventilátor má funkciu oscilácie. Keď chcete túto funkciu zapnúť, stlačte zapínač oscilácie, ktorý sa nachádza na zadnej strane zariadenia (obr. A, pol. 6).

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Zariadenie sa musí pravidelne čistiť a vysávať. Na čistenie zariadenia používajte vysávač, prach odstráňte úzkym nastavcom (štrbinovým nastavcom). Na čistenie zariadenie môžete používať mäkké bavlnené handričky, jemne navlhčené vodou. Nepoužívajte čistiace prostriedky. Po vyčistení dôkladne osušte plášť zariadenia. Dávajte obzvlášť pozor, aby sa voda nedostala do vnútra zariadenia.

Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla, či nie je poškodený.

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí.

Nakolko je to možné v originálnom obale na suchom a chladnom mieste, v bezpečnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, chráňte pred priamym kontaktom s vodou.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch


⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	V zásuvke nie je napájanie	Skontrolujte napätie v inštalácii
	Poškodený spínač	Odovzdajte zariadenie do servisu
	Poškodený napájací kábel	Odovzdajte zariadenie do servisu
	Vypínač proti prevráteniu nie je stlačený	Skontrolujte snímač pod zariadením, umiestnite ho na rovnom, plochom povrchu
Ventilátor ohrievače nefungujú	Porucha termostatu alebo tepelnej ochrany	Odovzdajte zariadenie na opravu
Ventilátor nefunguje, ohrievače fungujú	Poškodený motor ventilátora	Odovzdajte zariadenie do servisu
	Zablokovaný ventilátor	Odblokujte ventilátor
Znížený prietok vzduchu	Vstupné/výstupné mriežky sú zablokované	Odblokujte mriežky
Hlasitá práca	Nesprávne umiestnené zariadenie	Opravte umiestnenie na rovnom, plochom povrchu

13. Kompletizácia zariadenia

1. Kompletný teplotovzdušný ohrievač – 1 ks

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

 (tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorňuje, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektronickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list

na
Teplotovzdušný ventilátor

Katalógové č.: DA-T184CS Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v

užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Tepl vzdušný ventilátor	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležité doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho použitia, prevádzky, údržby a čistenia
 - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - c. Nevhodného uchovávaného a prepravy výrobku;
 - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmiai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Atitiktis deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje. Bendrosios saugomos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠ JSPĖJIMAS Perskaiityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugomos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

Pav. A : 1. Įjungiklio rankena; 2. Termostato reguliatorius; 3. Oro pūtimo grotelės; 4. Darbą signalizuojantis diodas; 5. Išjungiklis nuo apsvertimo; 6. Osciliacijos įjungiklis

3. Prietaiso paskirtis

Termoventiliatorius – tai įrenginys skirtas skatinti šilto oro cirkuliaciją ir šildyti orą uždaroje gyvenamosioje patalpoje, kas pagerina vartotojo komfortą. Dėl įmontuoto termostato termoventiliatorius gali veikti automatiškai, t. y. įsijungti ir išsijungti kas kurį laiką, palaikydama nustatytą temperatūrą. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygos". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmiai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos Įrenginys gali būti naudojamas tik uždaroje patalpoje su gerai veikiančia ventilacija. Vengti drėgmės. Draudžiama palikti įjungtą įrenginį be priežiūros. Nenaudoti dulketose patalpoje.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DA-T184CS
Tinklo įtampa [V]	230 ~
Tinklo dažnis [Hz]	50
Galia maks. [W]	1500
Apsaugos laipsnis	IP X0
Apsaugos klasė	II

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Termoventiliatorius yra sumontuotas ir paruoštas naudojimui. Jei komplekte nėra kažkokio elemento, reikia susisiekti su pardavėju. Pastatyti termoventiliatorių ant tvirtu, lygaus paviršiaus mažiausiai 0,7 m nuo kliūčių. Prieš pajungiant laidą, visuomet reikia įsitikinti, kad įjungiklio rankena (pav. B, poz. 1) yra pozicijoje „0“ (pav. B, poz. 2).

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali B tipo saugiklio vertė [A]
1400÷2300	1,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelę)

). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stavį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠️ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Įjungiklio rankena (pav. B, poz. 1) nustatyti pozicijoje „0“ (pav. B, poz. 2). Įjungti maitinimo laidą į rozetę.

Norint įjungti įrenginį, reikia įjungiklio rankenos pagalba nustatyti norimą darbo režimą. Darbo režimai yra aprašyti skirsnyje „Įrenginio naudojimas“.

9. Prietaiso naudojimas

⚠️ DEMESIO Įrenginio darbo metu negalima pridengti arba užblokuoti nei vienos iš oro įsiurbimo ar šilto oro išmetimo angų!

Pajungus termoventiliatorių prie maitinimo šaltinio, jungiklio rankenos pagalba nustatyti pasirinktą darbo režimą (pav. B, poz. 1):

- Tik ventiliatorius (pav. B, poz. 3)
- Pusė šildymo galios (pav. B, poz. 4)
- Pilna šildymo galia (pav. B, poz. 5)

Kad termoventiliatorius veiktų, ant termostato nustatyta temperatūra (pav. B, poz. 6) turi būti aukštesnė, nei aplinkos temperatūra. Jei šildytuvas neveikia, reikia pasukti termostatą į dešinę. Termostatui įsijungiant iš išsijungiant pasigirs tylus spragtelėjimas.

Kai oras aplink termoventiliatorių pasiekia ant termostato nustatytą temperatūrą, termoventiliatorius savaime išsijungs. Termoventiliatorius vėl įsijungs, kai temperatūra sumažės arba kai vartotojas pasuks termostato rankeną (pav. B, poz. 6) ir padidins nustatytą temperatūrą.

Norint išjungti termoventiliatorių, reikia pirmiausia pasukti įjungiklio rankeną (pav. B, poz. 1) į darbo režimą „Tik ventiliatorius“ (pav. B, poz. 3), termostato rankeną (pav. B, poz. 6) pasukti į dešinę link pozicijos „MAX“ ir apie 3 minutes leisti įrenginiui atvėsti. Toliau reikia visiškai išjungti įrenginį – įjungiklio rankeną (pav. B, poz. 1) pasukti į poziciją „0“ (pav. B, poz. 2). Išimti kištuką iš rozetės.

Įrenginys turi apsaugą nuo apsvertimo (pav. A, poz. 5). Jei stovi ant plokščio, lygaus paviršiaus, apsaugos mygtukas yra įspaustas ir įrenginys gali dirbti. Jei šis mygtukas nebus įspaustas (pvz. įrenginys apsvers arba stovės ant nelygaus paviršiaus), termoventiliatorius neveiks.

Termoventiliatorius turi apsaugą nuo terminio įrenginio perkaitimo. Jei ji suveiks, įrenginys išsijungs, tuomet reikia palaukti, kol termoventiliatorius atvės ir savaime įsijungs.

Svyravimo funkcija

Termoventiliatorius turi osciliacijos funkciją. Norint ją įjungti, reikia paspausti osciliacijos įjungiklį, kuris yra kitoje įrenginio pusėje (pav. A, poz. 6.).

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠️ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Įrenginys turi būti reguliariai valomas dulkių siurblių. Valymas turi būti atliekamas dulkių siurbliu, dulkes reikia šalinti naudojant siaurą antgalį. Valant įrenginį, galima naudoti vos drėgną medvilninę šluostę. Nenaudoti detergentų. Nuvalius, reikia kruopščiai nusausinti korpusą. Būtina atkreipti ypatingą dėmesį, kad vanduo nepatektų į įrenginio vidų.

Reikia reguliariai tikrinti maitinimo laido būklę ir ar nėra pažeidimų.

Įrenginys turi būti laikomas vaikams neprieinamoje vietoje.

Jei yra tokia galimybė, rekomenduojama laikyti originalioje pakuotėje sausoje ir vėsioje vietoje, atokiai nuo šilumos šaltinių, vengti tiesioginio kontakto su vandeniu.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausiai gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠️ DEMESIO Prieš pradėdami savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimai
Įrenginys neveikia	Nėra įtampos elektros tinklo lizde	Patikrink sistemos įtampą
	Pažeistas jungiklis	Perduok įrenginį į servisą
	Pažeistas maitinimo laidas	Perduok įrenginį į servisą
	Nuo apsvertimo apsaugantis jungiklis nėra nuspaustas	Patikrink jutiklį po įrenginiu, pastatyk jį ant plokščio, lygaus paviršiaus
Ventiliatorius ir šildytuvai neveikia	Sugedęs termostatas arba pažeista šiluminė apsauga	Perduok įrenginį pataisymui
Ventiliatorius nedirba	Pažeistas ventiliatoriaus variklis	Perduok įrenginį į servisą

šildytuvai veikia	Užblokuotas ventiliatorius	Atblokuok ventiliatorių
Sumažėjęs oro srautas	Užblokuotos įleidimo/išleidimo grotelės	Atblokuok grotelės
Triukšmingas darbas	Neteisingai nustatytas įrenginys	Pataisyk nustatymą ant plokščio, lygaus paviršiaus.

13. Prietaiso elementai

1. Termoventiliatorius sumontuotas – 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą



(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas

na

Termoventiliatorius

Katalogo Nr: DA-T184CS Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Termoventiliatorius	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - e. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
6. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
 4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 5. Garantinių paslaugų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
 6. Majac! Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
 7. Dėmesio!!! Produkto su defektu naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl perduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

2. Ierīces apraksts

Att. A: 1. Ieslēdzēja kloķis; 2. Termostata kloķis; 3. Izejas režģis; 4. Darbu signalizējošā diode; 5. Pretapgāšanas ieslēdzējs; 6. Oscilācijas ieslēdzējs

3. Ierīces pielietojums

Termoventilators ir ierīce, paredzēta silta gaisa pūšanai un uzsildīšanai slēgtās dzīvojamās telpās, lai uzlabotu lietotāja termisko komfortu. Pateicoties

ie būvētam termostatom termoventilators var strādāt automātiski, t. i. ar periodisku ieslēgšanu un izslēgšanu ar mērķi saglabāt prasītu temperatūru. Pieļaujami iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visās modifikācijās, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par neikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi

Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju. Izvairīties no mitruma. Nedrīkst atstāt ieslēgtu ierīci bez uzraudzības. Nelietot nopusinātās telpās.

5. Tehniskie dati

Modelis	DA-T184CS
Tīkla spriegums [V]	230 ~
Tīkla frekvence [Hz]	50
Jauda maks. [W]	1500
Aizsardzības pakāpe	IP X0
Aizsardzības klase	II

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Termoventilators ir samontēts un gatavs lietošanai. Ja komplektā nav kaut kāda elementa, lūdzam kontaktēties ar pārdevēju.

Uzstādīt termoventilatoru uz cietas, gludas virsmas attālumā vismaz 0,7 m no citiem priekšmetiem. Pirms vada pieslēgšanas vienmēr pārbaudīt, vai ieslēdzēja kloķis (Zīm. B, poz. 1) ir pārslēgts pozīcijā "0" (Zīm. B, poz. 2).

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgrūzuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgrūzums [mm ²]	B tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400÷2300	1,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektriskām ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgrūzums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Pārslēgt ieslēdzēja kloķi (Zīm. B, poz. 1) uz "0" (Zīm. B, poz. 2). Pieslēgt elektrības vadu ligzdā.

Lai ieslēgtu ierīci, ieslēdzēja kloķi pārslēgt uz nepieciešamu darba režīmu. Pieejami darba režīmi ir aprakstīti nodaļā "Ierīces lietošana".

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Ierīces darba laikā nedrīkst segt vai bloķēt nevienu no režģiem: silta gaisa izplūdes režģi un gaisa ieplūdi!

Pēc termoventilatora pieslēgšanas pie barošanas avota noteikt izvēlētu darba režīmu ar ieslēdzēja kloķi (Zīm. B, poz. 1):

- Tikai ventilators (Zīm. B, poz. 3)
- Sildīšanas jaudas puse (Zīm. B, poz. 4)
- Pilnā sildīšanas jauda (Zīm. B, poz. 5)

Lai termoventilators strādātu, termostātā noteiktā temperatūra (Zīm. B, poz. 6) jābūt augstākā no apkārtnes temperatūras. Ja sildītājs nefunkcionē, pārslēgt termostatu uz labu. Termostata ieslēgšanas un izslēgšanas laikā būs dzirdama klusa klikšķināšana.

Kad gaiss termoventilatora apkārtne uzsildīs līdz ar termostatu noteiktai temperatūrai, termoventilators automātiski izslēgs. Termoventilators atkārtoti ieslēgs, kad temperatūra pazeminās vai kad lietotājs noteiks uz termostata (Zīm. B, poz. 6) jaunu, augstāku temperatūru.

Lai ieslēgtu termoventilatoru, vispirms ieslēdzēja kloķi (Zīm. B, poz. 1) pārslēgt uz darba režīmu "tikai ventilators" (Zīm. B, poz. 3), termostata kloķi (Zīm. B, poz. 6) pagriez uz labu "MAX" pozīcijas virzienā un ļaut ierīcei atdzist ap 3 minūtēm. Pēc tam pilnīgi ieslēgt ierīci: ieslēdzēja kloķi (Zīm. B, poz. 1) pārslēgt uz pozīciju "0" (Zīm. B, poz. 2). Atslēgt ierīces kontaktakšus no elektrības ligzdas.

Ierīce ir apgādāta ar pretapgāšanas aizsardzību (Zīm. A, poz. 5). Ja ir novietota uz plakanas, gludas virsmas, aizsardzības poga ir iespiesta un ierīce var funkcionēt. Ja poga nebūs iespiesta (piem., ierīce nokritis vai tiks novietota uz negludas virsmas), termoventilators nevarēs funkcionēt.

Termoventilators ir apgādāts ar termisku aizsardzību, kas sargā ierīci no pārkarsēšanas. Ja aizsardzība iedarbinās, ierīce izslēgs - tādā gadījumā ir

nepieciešami pagaidīt līdz termoventilatora atdzišanai, pēc tam ierīce ieslēgs automātiski.

Svārstību funkcija

Termoventilators ir apgādāts ar oscilācijas funkciju. Lai to ieslēgtu, piespiesto oscilācijas ieslēdzēju ierīces aizmugurējā pusē (Zīm. A, poz. 6).

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdždas

Ierīci tīrīt un novākt putekļus regulāri. Ierīci tīrīt ar putekļusūcēju, novācot putekļus ar šauru sūci (spraugu suku). Ierīces tīrīšanai lietot tikai mīkstu kokvilnas lupatīņu, delikāti mitrinātu ar ūdeni. Nelietot detergentu. Pēc tīrīšanas rūpīgi nosusināt korpusu. Esiet sevišķi uzmanīgi, lai ūdens nenokļūstu ierīces iekšā.

Regulāri pārbaudīt barošanas vada stāvokli, vai nav bojāts.

Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā.

Pēc iespējamības oriģinālā iepakojumā, sausā un vēsā vietā, tālu no siltuma avotiem, bez tieša kontakta ar ūdeni.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklāmācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	Sprieguma trūkums tīkla kontaktlīdždā.	Pārbaudiet spriegumu elektrosistēmā.
	Bojāts slēdzis.	Nododiet ierīci servisa centrā.
	Bojāts barošanas kabelis.	Nododiet ierīci servisa centrā.
	Pretapgāšanās slēdzis nav nospiests.	Pārbaudiet sensoru virs ierīces, uzstādiet to uz plakanas, līdzenas virsmas.
Ventilators un sildītāji nedarbojas.	Bojāts termostats vai termiskā aizsargierīce.	Nododiet ierīci remontā.
Ventilators nedarbojas, sildītāji darbojas.	Bojāts ventilatora dzinējs.	Nododiet ierīci servisa centrā.
	Bloķēts ventilators.	Atbloķējiet ventilatoru.
Samazināta gaisa plūsma.	Bloķēts ieejas/izejas režģis.	Atbloķējiet režģus.
Skaļa darbība.	Nepareizi uzstādīta ierīce.	Uzstādiet ierīci pareizi uz plakanas, līdzenas virsmas.

13. Ierīces komplektācija

1. Termoventilatora komplekts - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)
Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons
uz

Termoventilators

Kataloga Nr: DA-T184CS Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība aptver tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Termoventilators	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kasas kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt.

Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizsiedz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanságáról
15. Jótállási kártya

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.**

2. A készülék leírása

Ábra A : 1. Kapcsoló szabályozógomb; 2. Termostát szabályozó gomb;
3. Kimeneti rács; 4. Az üzemet jelző dióda; 5. Felborulás védelem kapcsoló;
6. Oszcillációs kapcsoló

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A termoventilátor a meleg levegő áramlásának kikényszerítését szolgálja a zárt lakóhelyiségekben, a felhasználó hőkomfortjának javítása érdekében. A beépített termostátjának köszönhetően a termoventilátor automatikusan is képes üzemelni, tehát időszakosan képes bekapcsolni és kikapcsolni a megadott hőmérséklet fenntartása érdekében.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok

A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező, zárt térben használható. Kerülje a nedvességet. Ne hagyja a bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül. Ne használja poros helyiségekben.

5. Műszaki adatok

Modell	DA-T184CS
Hálózati feszültség [V]	230 ~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Max. teljesítmény [W]	1500
A védelem foka	IP X0
Védelmi osztály	II

6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A termoventilátor összeszerelésre került és használatra készen áll. Amennyiben a készletben hiányzik valamelyik alkatrész, forduljon az eladóhoz.

Állítsa a termoventilátort sima, egyenletes felületre, 0,7 méter távolságba az akadályoktól. A vezeték csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló szabályozó gombja (B ábra, 1. tétel) a „0” helyzetbe (B ábra, 2. tétel) van állítva.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paramétereit és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális B típusú biztosíték [A]
1400÷2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelét úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelét.

8. A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

Állítsa a kapcsoló szabályozó gombját (B ábra, 1. tétel) a „0” pozícióba (B ábra, 2. tétel). Csatlakoztassa a tápvezetéket az aljzatba.

A berendezés bekapcsolásához állítsa a kapcsoló szabályozó gombját a kívánt üzemmódba. Az elérhető üzemmódok a Fejezetben: „A berendezés használata” kerületek leírása.

9. A készülék használata

⚠ FIGYELEM Tilos a berendezés működése közben letakarni vagy eltávolítani a meleg levegő kiáramlási és levegő beáramlási nyílásokat!

A termoventilátor hálózatra csatlakoztatása után a kapcsoló szabályozó gombja segítségével állítsa be a kívánt üzemmódot (B ábra, 1. tétel).

- Csak ventilátor (B ábra, 3. tétel)
- Fél fűtési teljesítmény (B ábra, 4. tétel)
- Teljes fűtési teljesítmény (B ábra, 5. tétel)

Ahhoz, hogy a termoventilátor működjön, a termostáton beállított hőmérsékletnek (B ábra, 6. tétel) a környezeti hőmérsékletnél magasabbnak kell lennie. Amennyiben a fűtőszál nem működik, csavarja el a termostátot jobbra. A termostát ki- és bekapcsolásakor halk kattánás hallható.

Amikor a termoventilátor környezetében a hőmérséklet eléri a termostáttal beállított hőmérsékletet, a termoventilátor önállóan kikapcsol. A termoventilátor újból bekapcsol, amikor a hőmérséklet visszaesik, vagy amikor a felhasználó a termostát szabályozó gombját elfordítja (B ábra, 6. tétel) a hőmérséklet növeléséhez.

A termoventilátor kikapcsolásához először állítsa a kapcsoló szabályozó gombját (B ábra, 1. tétel) a „Csak ventilátor” üzemmódba (B ábra, 3. tétel), a termostát szabályozó gombját forgassa el a „MAX” helyzet irányába és hagyja a berendezést hűlni kb. 3 percen keresztül. Ezután a berendezést teljesen kapcsolja ki: állítsa a kapcsoló szabályozó gombját (B ábra, 1. tétel) a „0” pozícióba (B ábra, 2. tétel). Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzattól.

A berendezés felborulás elleni védelemmel került felszerelésre (A ábra, 5. tétel). Amennyiben a berendezés lapos, egyenletes felületen áll, a védelem gombja be van nyomva és a berendezés üzemelhet. Amennyiben a gomb nincs benyomva (pl. a berendezés felborul, vagy egyenletlen talajon áll), a termoventilátor nem fog üzemelni.

A termoventilátor hővédelemmel került felszerelésre, mely megóvja a készüléket a túlmelegedéstől. Amikor bekapcsol, a berendezés kikapcsol és ilyen esetben meg kell várni, mire a termoventilátor lehűl és ezután önállóan bekapcsol.

Regzés funkció

A termoventilátor oszcillációs funkcióval rendelkezik. A bekapcsolásához nyomja meg a berendezés hátsó részén található oszcillációs kapcsolót (A ábra, 6. tétel).

10. Folyamatos karbantartás

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A berendezést rendszeresen tisztítani és portalanítani kell. A tisztítást végezze porszívóval, a port a vékony (kefés végződésű) fejjel távolítsa el. A berendezés tisztításához használjon enyhén nedves, puha pamut ruhát. Ne használjon tisztítószereket. A tisztítás után a burkolatot alaposan szárítsa ki. Különösen ügyeljen rá, hogy ne kerüljön víz a berendezés belsejébe.

Rendszeresen ellenőrizze a vezetékét sérülés szempontjából.

A berendezést gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.

Lehetőség szerint tárolja az eredeti csomagolásban száraz és hűvös helyen, hőforrástól távol, ne tegye ki víz közvetlen hatásának.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészsorszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdett termékét javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális

kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
Az eszköz nem működik	Nincs áram az aljzaton	Ellenőrizze a rendszer feszültségét
	Sérült kapcsoló	Visszaadja a készüléket szervizhez
	A tápkábel sérült	Visszaadja a készüléket szervizhez
	Túlfeszültség elleni kapcsoló nincs bekapcsolva	Ellenőrizze az érzékelőt a készülék alatt, helyezze sima, egyenletes felületre
A ventilátor és a melegítő nem működnek	Hibás termosztát vagy hővédő	Visszaadja a készüléket javítás céljából
A ventilátor nem működik, melegítő működik	Sérült ventilátor motorja	Visszaadja a készüléket szervizhez
	A ventilátor blokkolva	Nyissa ki a ventilátort
Csökkent levegőáram	A bemeneti / kimeneti rácsok blokkolva vannak	Nyissa ki a rácsot
Hangos működése	Helytelenül beállított az eszköz	Helyezze egy sima, egyenletes felületen

13. A készülék kompletizálása

1. Komplettermoventilátor - 1 darab;

14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)
A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Termoventilátor

Katalógusszám: DA-T184CS Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes javítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék javításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Termoventilátor	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. **Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. **Figyelem!!!** A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott meg tisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

- Fotografii și figuri
- Descrierea dispozitivului
- Destinația dispozitivului

4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defectărilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠️ și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig .A : 1. Comutator pornire/oprire; Comutatorul termostatului; 3. Grilaj de evacuare; 4. LED-ul de semnalizare a funcționării 5. Comutatorului sistemului de protecție împotriva răsturnării 6. Comutatorul oscilației

3. Destinația dispozitivului

Aeroterma este un aparat care servește la generarea și distribuirea aerului cald și de încălzire în spații interioare de locuit în scopul îmbunătățirii confortului. Datorită termostatului integrat aparatul poate să funcționeze în mod automat, asta înseamnă periodică pornire și oprire în scopul menținerii temperaturii solicitată. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

Aparatul poate fi utilizat numai în spații închise cu o ventilație efectivă. Evitați umezeala. Nu lăsați aparatul pornit fără supraveghere. Nu utilizați în încăperi prăfuite.

5. Date tehnice

Model	DA-T184CS
Tensiune rețea [V]	230 ~
Frecvența rețea [Hz]	50
Puterea max. [W]	1500
Grad de protecție	IP X0
Clasa de protecție	II

6. Pregătirea pentru lucru

⚠️ ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Aeroterma este montată și pregătită pentru utilizare. Dacă în set lipsește vreun element trebuie să vă contactați cu vânzătorul.

Amplasați aeroterma pe o suprafață dură și plată la o distanță de cel puțin de 0,7 metri de obstacole. Înainte de a conecta cablul trebuie întotdeauna să vă asigurați dacă comutatorul pornire/oprire (Fig. B poz. 1) este în poziția „0” (Fig. B, poz.2).

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip B [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

⚠️ ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Setați comutatorul pornire/oprire (Fig. B poz. 1) în poziția „0” (Fig. B poz. 2). Conectați cablul de alimentare la o priză de rețea.

Pentru a porni aparatul trebuie să setați comutatorul aparatului la modul de funcționare dorit. Modulurile de lucru sunt descrise la capitolul „Utilizare aparatului”.

9. Utilizarea dispozitivului

⚠️ ATENȚIE Nu acoperiți sau nu blocați niciun grilaj în timpul funcționării aparatului: ieșirea aerului cald precum și intrarea aerului!

După conectarea aerotermei la alimentare setați cu ajutorul comutatorului pornire/oprire modul de lucru ales (Fig. B, poz.1):

- Numai ventilator (Fig. B, poz.3)
- Jumătatea puterii de încălzire (Fig. B, poz.4)
- Puterea de încălzire completă

Pentru ca aeroterma să lucreze, temperatura setată la termostat (Fig. B, poz. 6) trebuie să fie mai mare decât temperatura mediului înconjurător. Dacă încălzitorul nu lucrează, rotiți termostatul spre dreapta. Atunci când termostatul va porni sau se va opri o să auziți un clic slab.

Când aerul din jurul aerotermei ajunge la temperatura solicitată și setată cu ajutorul termostatului, aeroterma se oprește automat. Reactivarea aerotermei va avea loc când temperatura cade sau când utilizatorul rotește comutatorul aerotermei (Fig. B, poz. 6), pentru a mări temperatura dorită.

Pentru a opri aeroterma, trebuie întâi să setați comutatorul de oprire-pornire (Fig. B, poz. 1) pe modul de lucru „numai ventilator” (Fig. B, poz. 3), comutatorul termostatului să rotiți spre dreapta în direcția poziției „MAX” și să așteptați timp de 3 minute până când aparatul se răcește. Apoi opriți complet aparatul: comutatorul oprire/pornire (Fig. B, poz. 1) rotiți până la poziția „0” (Fig. B, poz. 2). Decuplați ștecherul de la priză de rețea.

Aparatul este echipat în sistem de protecție împotriva răsturnării (Fig. A, poz. 5). Dacă aparatul este amplasat pe o suprafață plană, butonul de protecție este apăsat și aparatul poate să lucreze. Dacă acest buton nu va fi apăsat (de ex. aparatul se răsturnează sau o să stea pe o suprafață neplană) aeroterma nu va funcționa.

Aeroterma este echipată în protecție termică, care protejează aparatul împotriva supraîncălzirii. Dacă aceasta acționează, aparatul se oprește și trebuie să așteptați până când aeroterma se va răci, după ce pornește automat.

Funcția de oscilare

Aeroterma este echipată în funcția de oscilație. Ca să o porniți, trebuie să apăsați comutatorul de oscilație situat pe spatele aparatului (Fig. A, poz 6.).

10. Operații curente de mentenanță

⚠️ ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Aparatul trebuie să fie regulat curățat și desprăfuit. Curățarea trebuie efectuată cu aspiratorul, îndepărtând praful cu duza îngustă (peria pentru spații înguste). Pentru curățarea aparatului puteți folosi o cârpă moale de bumbac, umezită ușor cu apă. Nu folosiți detergenți. După curățare trebuie să uscați perfect carcasa. Trebuie să fiți atent ca apa să nu intră în interiorul aparatului.

Verificați în mod regulat starea cablului de alimentare în scopul depistării unor defectări. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

În măsura în care este posibil, depozitați aparatul în ambalajul original într-un loc uscat și răcoros, departe de sursa de căldură nu expuneți la contactul direct cu apa.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defectărilor

⚠️ ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defectărilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Dispozitivul nu funcționează	Lipsa tensiunii în priză de rețea	Verificați tensiunea în instalație
	Înterupător defect	Predați dispozitivul la service
	Cablul de alimentare deteriorat	Predați dispozitivul la service
Ventilatorul și încălzitoarele	Înterupător anti-răsturnare nu este apăsat	Verificați senzorul sub dispozitiv, așezați pe o suprafață uniformă, plană
	Termostat sau protecția termică deteriorate	Predați dispozitivul la reparație

nu funcționează		
Ventilatorul nu lucrează, încălzitoarele funcționează	Motorul ventilatorului defect	Predați dispozitivul la service
	Ventilator blocat	Deblocați ventilatorul
Debit de aer redus	Grile de admisie/evacuare blocate	Deblocați grilele
Funcționare zgomotoasă	Dispozitiv așezat greșit	Corecți așezarea pe o suprafață plană și uniformă

13. Set de completare a dispozitivului

1. Aeroterma completă – 1 buc.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție

pentru

Termoventilator

Nr. de catalog: DA-T184CS Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Termoventilator	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieerklärung

Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit **versehene** Warnungen und alle **Hinweise** **gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen. **Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

2. Gerätebeschreibung

Zeich.A : 1. Drehknopf des Einschalters; 2. Drehknopf des Thermostats; 3. Eintrittsgitter; 4. Diode, die den Betrieb signalisiert; 5. Schalter der Anti-Kipp-Vorrichtung; 6. Oszillationsschalter (nur bei DA-T184CS)

3. Gerätebestimmung

Der Thermoventilator ist ein Gerät das dazu dient, den Durchfluss der warmen Luft zu erzwingen und geschlossene Wohnräumlichkeiten zu beheizen, um den WärmeKomfort des Verbrauchers zu verbessern. Dank dem eingebauten Thermostat hat der Thermoventilator die Möglichkeit, automatisch zu arbeiten, d.h. sich zeitweise ein- und auszuschalten, damit die gewünschte Temperatur aufrechterhalten bleibt.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden. Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen

Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumlichkeiten mit einer funktionstüchtigen Lüftungsanlage benutzt werden. Feuchtigkeit ist zu vermeiden. Eingeschaltetes Gerät nie ohne Aufsicht lassen. In verstaubten Räumlichkeiten nicht benutzen.

5. Technische Daten

Modell	DA-T184CS
Netzspannung [V]	230 ~
Netzfrequenz [Hz]	50
Leistung max. [W]	1500
Schutzgrad	IP X0
Schutzklasse	II

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠️ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Der Thermoventilator ist fertig montiert und betriebsbereit. Sollte im Satz irgendein Element fehlen, muss man sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.

Den Thermoventilator auf einer harten ebenen Fläche in einem Abstand von mindestens 0,7 Meter von Hindernissen aufstellen. Vor dem Anschließen des Kabels muss man sich vergewissern, dass sich der Einschalterdrehknopf (Zeichnung B, Pos. 1) in der Position „0“ (Zeichnung B, Pos. 2) befindet.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ B [A]
1400÷2300	1,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

⚠️ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Den Drehknopf des Einschalters (Zeichnung B, Pos. 1) auf „0“ (Zeichnung B, Pos. 2) stellen. Das Versorgungskabel an das Netz anschließen.

Um das Gerät einzuschalten, muss man den Drehknopf auf den gewünschten Modus einstellen. Die zugänglichen Arbeitsmodi sind im Kapitel „Benutzung des Gerätes“ beschrieben.

9. Gerätegebrauch

⚠️ ACHTUNG Dek niet af en blokkeer niet enige van de uitlaatroosters: warme luchtuitlaat en luchtinlaat!

Kies na de aansluiting van de ventilatorkachel de gewenste werkmodus met de draaiknopkachelaar (Afb. B, pos. 1):

- Enkel ventilator (Afb. B, pos. 3)
- Helpt van de verwarmingskracht (Afb. B, pos. 4)
- Volle verwarmingskracht (Afb. B, pos. 5)

Om de ventilatorkachel te activeren, moet de op de thermostaat afgestelde temperatuur (Afb. B, pos. 6) hoger zijn dan de omgevingstemperatuur. Werkt de ventilatorkachel niet, draai dan de thermostaatschakelaar naar rechts. Bij in- en uitschakelen van de thermostaat is een zacht klik hoorbaar.

Wanneer de omgevingslucht de op de thermostaat afgestelde temperatuur bereikt, schakelt de werkplaatskachel automatisch uit. De ventilatorkachel wordt opnieuw geactiveerd wanneer de temperatuur daalt of de gebruiker de draaiknop van de thermostaat draait (Afb. B, pos. 6) om de temperatuur te verhogen.

Om de ventilatorkachel uit te schakelen, stel eerst de schakelaar-knop (Afb. B, pos. 1) in de modus "alleen ventilator" (Afb. B, pos. 3), stel de draaiknop van de ventilatorkachel naar rechts (Afb. B, pos. 6) naar de "MAX" stand en laat de ventilatorkachel ca. 2 min. afkoelen. Zet daarna het toestel uit: draai de schakelaar-knop (Afb. B, pos. 1) in de "0" stand (Afb. B, pos. 2). Neem de stekker uit het stopcontact.

Het toestel is voorzien van een kanteel-schakelaar (Afb. A, pos. 5). Als het op een vlak, effen oppervlak staat, is dan de schakelaar ingedrukt en het toestel kan werken. Is de knop niet ingedrukt (bv. het toestel kanteel of niet op een effen oppervlak staat), werkt de ventilatorkachel niet.

De ventilatorkachel is voorzien van een thermische bescherming tegen de overhitting. Wordt het geactiveerd dan schakelt het toestel automatisch uit en nu moet worden afgewacht tot de ventilatorkachel afkoelt en opnieuw automatisch inschakelt.

Oszillationsfunctie

De ventilatorkachel is voorzien van een oscillatie-functie. Om deze functie te activeren moet de oscillatie-schakelaar achteraan het toestel worden ingedrukt (Afb. A, pos. 6).

10. Gerätebedienung

⚠️ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Gerät soll regelmäßig gereinigt und entstaubt werden. Die Reinigung ist mit dem Staubsauger durchzuführen, indem Staub mit dem schmalen Sauger (Schlitzbürste) entfernt wird. Zur Reinigung des Gerätes kann ein weicher, leicht angefeuchteter Baumwollappen verwendet werden. Keine Detergens benutzen. Nach der Reinigung genau das Gehäuse abtrocknen. Besonders ist es darauf zu achten, dass das Wasser in das Innere des Gerätes nicht gelangt. Man muss regelmäßig den Zustand des Versorgungskabels auf Beschädigungen überprüfen.

Das Gerät auf einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.

Nach Möglichkeit in Originalverpackung an einem trockenen und kühlen Ort, entfernt von Wärmequellen, den direkten Kontakt mit dem Wasser nicht zulassen.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzuliefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparatur- und den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

⚠️ ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen


Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht	Keine Spannung in der Netzsteckdose	Spannung in der Installation überprüfen
	Beschädigter Schalter	Das Gerät reparieren lassen
	Beschädigtes Stromversorgungskabel	Das Gerät reparieren lassen
	Anti-Rollover-Schalter ist nicht gedrückt	Den Sensor unter dem Gerät prüfen, ihn auf eine flache, ebene Oberfläche positionieren
Lüfter und Heizelemente funktionieren nicht	Thermostat oder Thermoschutz ist beschädigt	Das Gerät reparieren lassen
Lüfter funktioniert nicht,	Beschädigter Lüftermotor	Das Gerät reparieren lassen
	Blockierter Lüfter	Den Lüfter freischalten

Heizelemente funktionieren		
Reduzierter Luftstrom	Blockierte Lüftereinlass-/auslassgitter	Gitter freischalten
Lauter Betrieb	Falsche Einstellung des Gerätes	Positionierung auf einer flachen, ebenen Oberfläche korrigieren

13. Gerätekomponenten

1. Thermoventilator, komplett

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

 (betrifft Haushalte)
Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Thermoventilator

Katalognummer: DA-T184CS Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die **Garant**haftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Thermoventilator	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parametrs / Paraméter / Parametru / Parameter	Oznaczenie / Značka / Označenie / Žymėjimas / Apzīmējums / Jelölés / Symbol / Bezeichnung	Wartość / Hodnota / Hodnota / Vertė / Vērtība / Érték / Valoarea / Wert DA- T184CS	Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unitate / Einheit	Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parametrs / Paraméter / Parametru / Parameter	Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unitate / Einheit
Moc cieplna / Tepelný výkon / Tepelný výkon / Šiluminė galia / Termiskā jauda / Névleges hőteljesítmény Puterea termică / Wärmeleistung			Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję) / Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden) / Spôsob privedenia tepla výhradne v prípade elektrických akumuláčnych lokálnych ohrievačov miestností (je potrebné vybrať jednu voľbu) / Šilumos tiekimo būdas naudojant tik vietinius elektrinius akumuliacinius patalpų šildytuvus (reikia pasirinkti vieną variantą) / Siltuma padeves metode tikai elektrisku akumulācijas vietēju telpu sildītāju gadījumā (izvēlēt vienu opciju) / Modul de acumulare a căldurii numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator (alegeți o variantă) / Art der Wärmezuführung im Falle der elektrischen Akkumulations-Punktherizer von Räumen (man soll eine Option wählen)		
Nominalna moc cieplna / Jmenovitý tepelný výkon / Nominálny tepelný výkon / Nominální šiluminė galia / Nominālā termiskā jauda / Minimālis hōteljesítmény (irányadó) / Puterea termică nominală / Nominalwärmeleistung	P _{nom}	1,5	kW	ručný regulátor doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem / ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem / ručný regulátor privádzania tepla s integrovaným termostatom / rankinis šilumos tiekimo reguliatorius su įtaisytu termostatu / siltuma padeves manuāls regulētājs ar iebūvētu termostatu / kézi hőellátó szabályzó beépített termosztáttal / control manual al sarcinii termice cu termostat integrat / manueller Regler der Wärmezuführung mit eingebautem Thermostat	Nie / Ne / Nie / Ne / NĚ / Nem // Nu / Nein
Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / Minimalni tepelný výkon (orientační) / Minimalny tepelný výkon (orientačne) / Minimali šiluminė galia (orientacinė) / Minimalā termiskā jauda (aptuvena) / Puterea termică minimă (cu titlu indicativ) / Minimale Wärmeleistung (geschätzte)	P _{min}	0,75	kW	ručný regulátor doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz / ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě / ručný regulátor privádzania tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku / rankinis šilumos tiekimo reguliatorius su temperatūros matavimu patalpoje arba išorėje / siltuma padeves manuāls regulētājs ar temperatūras mērīšanu telpā vai ārā / kézi hőellátó szabályzó hőmérsékletméréssel a helyiségben vagy kültéren / control manual al sarcinii termice, cu răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară / manueller Regler der Wärmezuführung mit Temperaturmessung drinnen und draußen	Nie / Ne / Nie / Ne / NĚ / Nem // Nu / Nein
Maksimalna stała moc cieplna / Maksimální trvalý tepelný výkon / Maximálny stály tepelný výkon / Maksimali pastovī šiluminė galia / Maksimālā pastāvīga termiskā jauda / Maximālis āllandó hōteljesítmény / Puterea termică maximă continuă / Maximale feste Wärmeleistung	P _{max,c}	1,5	kW	elektroniczny regulátor doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz / elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě / elektronický regulátor privádzania tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku / elektroninis šilumos tiekimo reguliatorius su temperatūros matavimu patalpoje arba išorėje / siltuma padeves elektronisks regulētājs ar temperatūras mērīšanu telpā vai ārā / elektronikus hőellátó szabályzó hőmérsékletméréssel a helyiségben vagy kültéren / control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară / elektronischer Regler der Wärmezuführung mit Temperaturmessung drinnen und draußen	Nie / Ne / Nie / Ne / NĚ / Nem // Nu / Nein
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / Spotřeba pomocné elektrické energie / Spotřeba elektrické energie na vlastné potreby / Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms / Elektroenerģijas patēriņš savām prasībām / Villamosenergia-fogyasztás saját szükségleteire / Consumul auxiliar de energie electrică / Verbrauch der elektrischen Energie für Eigenbedarf				moc cieplna regulowana wentylatorem / výdej tepla s ventilátorem / tepelný výkon regulovaný ventilátorem / šiluminė galia reguliuojama ventiliatoriaus pagalba / termiskā jauda regulēta ar ventilatoru / ventilátorral szabályozott hőteljesítmény / putere termică comandată de ventilator / regulierbare Wärmeleistung mit Ventilator	Nie / Ne / Nie / Ne / NĚ / Nem // Nu / Nein
Przy nominalnej mocy cieplnej / Při jmenovitém tepelném výkonu / Pri nominálnom	e _{lmax}	0,01	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden) / Typy tepelného výkonu/regulácia teploty v miestnosti (je potrebné vybrať jednu voľbu) / Šiluminės galios tipas / temperatūros patalpoje reguliavimas (reikia pasirinkti vieną variantą) / Siltuma jaudas veids / temperatūras regulēšana telpā (izvēlēt vienu opciju) / Hōteljesítmény/hőmérsékletszabályozás típusa a	

tepelnom výkone / Esant nominaliai šiluminei galiai / Ar nominālu termisku jaudu / Névleges hőteljesítmény mellett / La puterea termică nominală / Bei nominaler Wärmeleistung				helyiségben (válasszon ki egy opciót) / Tip de putere /controlul temperaturii camerei (selectați o variantă) / Art der Wärmeleistung/Regulierung der Temperatur im Raum (man soll eine Option wählen)	
Przy minimalnej mocy cieplnej / Při minimálním tepelném výkonu / Pri minimálnom tepelnom výkone /Esant minimaliai šiluminei galiai / Ar minimālu termisku jaudu / Minimālis hőteljesítmény mellett / La puterea termică minima / Bei nominaler Wärmeleistung	el _{min}	0,01	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulácie teploty v miestnosti / jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti / vieno laipsnio šiluminė galia be temperatūros patalpoje reguliavimo / vienpakāpes termiskā jauda bez temperatūras regulēšanas telpā / egyfokozatú hőteljesítmény hőmérséklet szabályozás nélkül a helyiségben / cu o singură treaptă de putere și fără controlul temperaturii camerei / einstufige Wärmeleistung ohne Regulierung der Temperatur im Raum	Nie / Ne / Nie / Ne / NĚ / Nem // Nu / Nein
W trybie czuwania / V pohotovostním režimu / V pohotovostnom režime / Budějimo režime/Gaidīšan as laika / Készenléti módban / În modul standby/ Im Bereitschaftszustand	els _b	-	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / aspoň dva ručné stupne bez regulácie teploty v miestnosti / mažiausiai du rankiniai laipsniai be temperatūros patalpoje reguliavimo / vismaz divas manuālas pakāpes bez temperatūras regulēšanas telpā / legalább két kétfokozatú kézi hőmérsékletszabályozás nélkül a helyiségben / două sau mai multe trepte de putere manuală, fără controlul temperaturii camerei / mindestens zwei manuelle Stufen ohne Temperaturregelung im Raum	Nie / Ne / Nie / Ne / NĚ / Nem // Nu / Nein
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu / mechaninis temperatūros patalpoje reguliavimas su termostatu / temperatūras mehāniskā regulēšana telpā ar termostatu / mechanikus hőmérsékletszabályozás termostáttal / cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mechanic / mechanische Regulierung der Temperatur im Raum mittels des Thermostats	Tak / ano / Áno / Taip / Já / Igen / /Da / Ja
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / s elektroniczkou regulací teploty v místnosti / elektronická regulácia teploty v miestnosti / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben / cu control electronic al temperaturii camerei / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum	Nie / Ne / Nie / Ne / NĚ / Nem // Nu / Nein
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / s elektroniczkou regulací teploty v místnosti a denním programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti denným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su 24 val. valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar diennakšu kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás napi vezérlővel / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit 24-Stunden-Zeitsteuerung	Nie / Ne / Nie / Ne / NĚ / Nem // Nu / Nein
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / s elektroniczkou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti týždenným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su savaitiniu valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar nedēļas kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben heti vezérlővel / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit Wochenzeitsteuerung	Nie / Ne / Nie / Ne / NĚ / Nem // Nu / Nein
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / Iné možnosti regulácie (môžete vybrať niekoľko) / Kiti reguliavimo būdai (galima pasirinkti kelis) / Citas regulēšanas opcijas (var izvēlēties vairākas par vienu) / Egyéb szabályozási lehetőségek (több kiválasztható) / Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante) / Andere Regulierungsoptionen (man kann mehrere wählen)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / regulace teploty v miestnosti s detekcií prítomnosti osob / regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti / temperatūros patalpoje reguliavimas su buvimo aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar klātbūtnes atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben jelenlét-érzékeléssel / réglage de température à l'intérieur de la pièce avec détection de présence / ajuste de la temperatura en la habitación con detección de presencia / controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței / verstelling van de temperatuur in de ruimte met aanwezigheidsdetectie / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Anwesenheitserkennung	Nie / Ne / Nie / Ne / NĚ / Nem // Nu / Nein
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / regulace teploty v miestnosti s detekcií otvoreného okna / regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna / temperatūros patalpoje reguliavimas su atviro lango aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar atvērta loga atklāšanu	Nie / Ne / Nie / Ne / NĚ / Nem // Nu / Nein

	/ hőmérsékletszabályozás a helyiségben nyitott ablak érzékeléssel / controlul temperaturii camerei cu detectarea unei ferestre deschise / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Erkennung des geöffneten Fensters	
	z regulacją na odległość / s dálkovým ovládním / so vzdialenou reguláciou / su nuotoliniu reguliavimu / ar tālvadības regulēšanu / tāvolsāgszabályzóval / cu opțiunea de control la distanță / mit Fernregulierung	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem // Nu / Nein
	z adaptacyjną regulacją startu / s adaptivně řízeným spouštěním / s adaptívnu reguláciou spustenia / su adaptuojamu starto reguliavimu / ar adaptācijas starta regulēšanu / adaptív indításvezérléssel / cu demaraj adaptabil / mit Anpassungsregulierung des Starts	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem // Nu / Nein
	z ograniczeniem czasu pracy / s omezením doby činnosti / s obmedzením času spustenia / su darbo laiko apribojimu / ar darba laika ierobežošanu / működési idő korlátozással / cu limitarea timpului de funcționare / mit Begrenzung der Arbeitszeit	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem // Nu / Nein
	z czujnikami ciepła promieniowania / s černým kulovým čidlem / so snimačom tepla žiarenia / su šiluminio spinduliavimo jutikliu / ar termiskā starojuma devēju / sugárázó hő érzékelővel / cu sensor cu bulb negru /mit Sensor der Wärmestrahlung	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem // Nu / Nein

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrītēnō bejelenítés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datums / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimītis, remonto darbu aprāšymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tarīalma, a javitās mūveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontā atlikaņčio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vāgžō alāirāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>